



Internationale Veterinärbescheinigung (IVC)
für den Export von Primaten von Österreich nach Brasilien
International Veterinary Certificate (IVC)
for the export of primates from Austria to Brazil
Certificado Veterinário Internacional (CVI)
para exportação de Primatas da Áustria para o Brasil

Nummer der Veterinärbescheinigung
Number of the veterinary certificate
Número de CVI:

I. Angaben zur individuellen Identifizierung der Tiere /
Information on individual animal identification /
Informações sobre identificação individual dos animais:

Tierart / Species / <i>Espécie</i>	Menge / Quantity / <i>Quantidade</i>	Nummer und Anbringungsort von Mikrochip oder Tätowierung / Number and place of microchip or tattoo / <i>Número e local do microchip ou tatuagem</i>

II.- Herkunft: ÖSTERREICH - Name und Anschrift des Herkunftsbetriebs /
Origin: AUSTRIA - Name and address of the establishment of origin /
Origem: ÁUSTRIA - Nome e endereço do estabelecimento de origem:

.....
.....

III.- Bestimmungsort: BRASILIEN - Name und Anschrift des Empfängers /
Destination: BRAZIL - Name and address of the recipient /
Destino: BRASIL - Nome e endereço do destinatário:

.....
.....



IV. Isolationsort am Bestimmungsort: Name und Adresse des Isolationsortes in Brasilien/

Place of isolation at destination: name and address of the place of isolation in Brazil/

Local de isolamento no destino: nome e endereço do local de isolamento no Brasil:

.....
.....

V.- Für den Isolationsort am Bestimmungsort zuständiger Tierarzt: Name, Anschrift und CRMV-Registernummer des für den Isolationsort in Brasilien zuständigen Tierarztes/

Veterinary responsible for the place of isolation at destination: name, address and

CRMV registry number of the veterinary responsible for the place of isolation in Brazil/

Veterinário responsável pelo local de isolamento no destino: nome, endereço e número de registro no CRMV do veterinário responsável pelo do local de isolamento no Brasil:

.....
.....

**VI. SANITÄRE INFORMATIONEN /
SANITARY INFORMATION /
INFORMAÇÕES SANITÁRIAS:**

Ich, der/die unterzeichnende amtliche Tierarzt(in) bestätige, dass die unter Punkt I genannten Tiere die nachfolgenden Bedingungen erfüllen. /

I, the undersigned official veterinarian, certify that the animals described in item I fulfil the following conditions. /

Eu, o/a veterinário(a) oficial abaixo assinado certifico que os animais descritos no item I atendem às seguintes condições:

1. Nach sorgfältiger Erhebung oder physischer Untersuchung bestätige ich, dass es sich bei den unter Punkt I genannten Tieren um Vertreter der Ordnung der Primaten und um die angegebenen Arten handelt. /

After due enquiry or physical examination, I affirm that the animals listed in point I are members of the primate order and of the species indicated. /

Após devida averiguação ou exame físico, afirmo que os animais identificados no item I são membros da ordem primata e da espécie indicada.

2. Die unter Punkt I genannten Tiere sind seit ihrer Geburt oder in den letzten 12 (zwölf) Monaten vor dem Versand im Herkunftsbetrieb gehalten worden. /



The animals listed in point I have remained in the establishment of origin since birth or in the 12 (twelve) months prior to shipment. /

Os animais identificados no item I permaneceram no estabelecimento de origem desde o nascimento ou nos 12 (doze) meses anteriores ao embarque.

3. Die unter Punkt I genannten Tiere stammen aus einer Einrichtung in einem Land, in dem in den letzten 2 (zwei) Jahren vor dem Versand kein Fall von Ebola gemeldet wurde. /

The animals listed in point I come from an establishment located at a country in which no case of Ebola has been reported in the 2 (two) years prior the shipment. /

Os animais identificados no item I provém de estabelecimento localizado em um país no qual nenhum caso de Ebola foi relatado nos 2 (dois) anos anteriores ao embarque.

Die unter Punkt I genannten Tiere stammen aus einem Betrieb, in dem in den letzten 2 (zwei) Jahren vor dem Versand kein Fall von Gelbfieber, Tuberkulose, Marburgfieber, Affenpocken und Herpesvirus-Erkrankung aufgetreten ist. /

The animals listed in point I come from an establishment where there has been no case of Yellow fever, Tuberculosis, Marburg virus disease, Monkeypox and Herpes virus disease in the 2 (two) years prior the shipment. /

Os animais identificados no item I provém de estabelecimento no qual não ocorreu nenhum caso de febre amarela, tuberculose, doença virótica de Marburg, Monkeypox e doença por herpesvírus nos 2 (dois) anos anteriores ao embarque.

Die unter Punkt I genannten Tiere wurden in einer Einrichtung gehalten, in der in den 6 (sechs) Monaten vor dem Versand kein Fall von Tollwut, Hepatitis B, Masern, Erworbenem Immunschwächesyndrom (AIDS) bei Affen und hämorrhagischem Fieber bei Affen aufgetreten sind. /

The animals listed in point I were kept in an establishment where no case of Rabies, Hepatitis B, Measles, Simian acquired immunodeficiency syndrome and Simian hemorrhagic fever has been recorded in the 6 (six) months prior the shipment. /

Os animais identificados no item I foram mantidos em estabelecimento no qual nenhum caso de raiva, hepatite B, sarampo, síndrome da imunodeficiência adquirida dos símios e febre hemorrágica dos símios foi registrado nos 6 (seis) meses anteriores ao embarque.

4. Die unter Punkt I genannten Tiere wurden vor dem Versand für mindestens 30 (dreißig) Tage in Isolation gehalten. Während dieses Zeitraums kamen sie nicht mit Primaten mit niedrigerem Gesundheitsstatus in Kontakt und zeigten keine klinischen Anzeichen übertragbarer Krankheiten, für die die Art empfänglich ist. /



The animals listed in point I were kept in isolation for at least 30 (thirty) days prior to the shipment. During this period they did not come into contact with primates of lower health status and showed no clinical signs of transmissible diseases to which the species is susceptible. /

Os animais identificados no item I foram mantidos em isolamento durante o período mínimo de 30 (trinta) dias anteriores ao embarque. Durante esse período, não entraram em contato com primatas de status sanitário inferior e não apresentaram sinais clínicos de doenças transmissíveis às quais a espécie seja susceptível.

5. Während der Isolationsphase vor dem Export /

During the pre-export isolation period /

Durante o período de isolamento pré-exportação:

- a) Die unter Punkt I genannten Tiere wurden für Leptospirose mit Dihydrostreptomycin in einer therapeutischen Dosis an 5 (fünf) aufeinanderfolgenden Tagen oder Doxycyclin-Hydrochlorid (Vibramycin) in einer therapeutischen Dosis an 7 (sieben) aufeinanderfolgenden Tagen behandelt. Wurde ein anderes Antibiotikum mit nachgewiesener Wirksamkeit gegen den Erreger über den auf dieses Medikament angepassten Zeitraum verwendet, geben Sie den Wirkstoff und die Dosierung an. /

The animals listed in point I were treated for leptospirosis with Dihydrostreptomycin at a therapeutic dose for 5 (five) consecutive days, or Doxycycline hydrochloride (Vibramycin) at a therapeutic dose for 7 (seven) consecutive days. If another antibiotic with proven efficiency against the pathogen was used for a period adjusted to this alternative drug, report the active ingredient and dosage used. /

Os animais identificados no item I foram tratados para leptospirose com Dihidroestreptomicina, à dose terapêutica, por 5 (cinco) dias consecutivos ou Cloridrato de doxiciclina (Vibramicina), à dose terapêutica, por 7 (sete) dias consecutivos. Caso outro agente antimicrobiano de comprovada eficácia contra o patógeno tenha sido usado por período ajustado à droga alternativa, descreva o princípio ativo e a dosagem utilizada:

Behandlungsdauer / Period of treatment / <i>Período do tratamento:</i>	Wirkstoff und Dosierung / Active ingredient and dosage / <i>Princípio ativo e dosagem:</i>

- b) Die unter Punkt I genannten Tiere wurden zweimal im Abstand von mindestens 14 (vierzehn) Tagen einer Breitspektrum-Behandlung gegen



Endoparasiten und Ektoparasiten unterzogen, unter Verwendung der folgenden Wirkstoffe. /

The animals listed in point I received broad spectrum treatment against endoparasites and ectoparasites, on two occasions at least 14 (fourteen) days apart, using the following compounds. /

Os animais identificados no item I receberam tratamento de amplo espectro contra endoparasitos e ectoparasitos, em duas ocasiões intervaladas por pelo menos 14 (quatorze) dias, utilizando os seguintes compostos:

Datum der 1. Behandlung / Date of 1st treatment / <i>Data do 1º tratamento:</i>	
Datum der 2. Behandlung / Date of 2nd treatment / <i>Data do 2º tratamento:</i>	
Wirkstoffe und Dosierung / Active ingredients and dosage / <i>Princípio ativo e dosagem:</i>	

- c) Die unter Punkt I genannten Tiere wurden innerhalb von 72 (zweiundsiebzig) Stunden vor dem Versand mit einem Spot-on-Insektizid oder -spray behandelt, das Zecken, Läuse und Flöhe abtöten kann. /

The animals listed in point I were treated within 72 (seventy-two) hours prior shipment with a topical insecticide or spray capable of eliminating ticks, lice and flea. /

Os animais identificados no item I foram tratados dentro das 72 (setenta e duas) horas anteriores ao embarque com parasiticida tópico ou spray capaz de eliminar carrapatos, pulgas e piolhos.

Behandlungsdatum / Date of treatment / <i>Data do tratamento:</i>	
Wirkstoffe und Dosierung / Active ingredients and dosage / <i>Princípio ativo e dosagem:</i>	

6. Innerhalb von 48 (achtundvierzig) Stunden vor dem Versand wurden die Tiere untersucht, zeigten keine klinischen Anzeichen einer Infektionskrankheit und waren frei von äußeren Parasiten und transportfähig. /

Within the 48 (forty-eight) hours prior to shipment, the animals were examined, showed no clinical signs of infectious disease and were free from external parasites and fit for transportation. /



Dentro das 48 (quarenta e oito) horas anteriores ao embarque, os animais foram examinados, não apresentando sinais clínicos de doença infectocontagiosa e encontravam-se livres de parasitas externos e aptos para o transporte.

7. Die Tiere wurden in sauberen und desinfizierten Fahrzeugen direkt vom Isolationsort zum Ort des Verbringens transportiert, ohne Kontakt zu Tieren mit anderem Gesundheitszustand zu haben. /

The animals were transported directly from the place of isolation to the place of embarkation in clean and disinfected vehicles, without contact with animals of different health status. /

Os animais foram transportados diretamente do local de isolamento ao local de embarque em veículos limpos e desinfetados, sem manter contato com animais de diferente condição sanitária.

8. Das in Erfüllung dieser Anforderungen ausgestellte IVC ist für die Einreise in das brasilianische Hoheitsgebiet 10 (zehn) Tage lang gültig.

The CVI issued in fulfilment of these requirements will be valid for 10 (ten) days for entry into Brazilian national territory.

O CVI emitido em cumprimento a essas exigências terá uma validade de 10 (dez) dias para ingresso no Território Nacional brasileiro.

.....
Ort und Datum der Ausstellung der Bescheinigung
Place and date of certificate issuance
Local e data de emissão do certificado

.....
Identifizierung der bescheinigenden Veterinärbehörde
Identification of the certifying Veterinary Authority
Identificação da Autoridade Veterinária certificadora

.....
Name und Unterschrift des amtlichen Tierarztes/der amtlichen Tierärztin
Name and signature of the official veterinarian
Nome e assinatura do/da veterinário(a) oficial

.....
Amtsstempel
Official seal
Carimbo oficial